

Преподаватель всегда находится в поиске новых методов, обеспечивающих успешную работу студентов, повышающих их внутреннюю мотивацию, желание совершенствовать приобретенные навыки. Материалы Интернета, просмотр видеофильмов, написание эссе с помощью платформы Moodle – все это делает процесс обучения интереснее и помогает студентам получить навыки и знания, которые помогут реализовать профессиональные цели. Социальная востребованность писать тексты на английском языке обусловлена участием студентов в международных проектах, выступлениями на конференциях. Умение грамотно построить эссе, подготовить презентацию, т.е. применить навыки творческой письменной речи в своей профессиональной деятельности важно для каждого студента. Важно, чтобы студенты осознавали приоритет получения новых знаний и формирование навыков в процессе обучения в вузе.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Evans V. Successful Writing: Upper-Intermediate. Express Publishing, 2010.
2. Дубинко С. А. Как написать эссе. Essay Writing: учеб-метод. пособие. Минск : БГУ, 2004.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

В. В. Черкас

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, vvtcherkas@mail.ru*

В статье рассматриваются проблемы, связанные с обучением профессиональному французскому языку (цели и задачи, этапы, методика преподавания, подбор дидактических материалов, определение коммуникативных потребностей будущих специалистов), проводится сопоставительный анализ направлений, связанных с профессионально ориентированным обучением.

Ключевые слова: профессиональный язык; дидактика; коммуникация; профессиональная деятельность.

TEACHING PROFESSIONAL FRENCH

V. V. Tcherkas

*Belarusian State University,
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus*

The article discusses the problems associated with teaching professional French (goals and objectives, stages, teaching methods, selection of didactic materials, determining the communicative needs of future specialists), conducts a comparative analysis of areas related to professionally oriented training.

Keywords: professional language; didactics; communication; professional activity.

Обучение иностранным языкам в неязыковых вузах предполагает учебные программы, в которых акцент делается на коммуникативные потребности обучающихся в профессиональной сфере. Задача состоит в том, чтобы подготовить специалиста, который не только знает язык, но и может его использовать активно и эффективно в своей будущей профессиональной деятельности,

в идеале – работать в иноязычной среде. Приобретенные навыки и умения должны улучшить возможности трудоустройства, помочь выпускнику получить достойную квалифицированную работу, принимать участие в международных проектах, повысить свою профессиональную мобильность.

Специфика преподавания французского языка на факультете международных отношений БГУ состоит в том, что обучение начинается с нулевого уровня, т. е. у студентов это, по сути, второй иностранный язык. Естественно, прежде чем начинать профессионально ориентированное обучение, необходимо пройти этап базовой (фундаментальной) подготовки по языку, который в целом охватывает двухгодичный период, и в течение которого студенты осваивают фонетику, грамматику, лексику, социокультурные аспекты языка, приобретают навыки чтения, говорения, письма, аудирования, перевода и др.

За этот же период студенты знакомятся с основами своей специальности, получают соответствующие теоретические и практические компетенции. Приобретенные профессиональные знания позволяют им легче усваивать понятия, связанные с профессией, понимать и использовать специальную лексику в контексте, в устной или письменной форме.

Переход к обучению профессиональному языку предполагает наличие у студентов достаточного уровня владения французским языком. Большинство специалистов склоняется к тому, что необходимый минимальный уровень для этого – А2 (согласно общеевропейской системе оценки знаний). Сложность заключается в том, что на факультете много специальностей, в рамках отдельной специальности существуют специализации, к тому же, сферы профессиональной деятельности будущих выпускников по сути не ограничены. Поэтому преподаватель, помимо совершенствования лингвистических и методологических знаний, должен наряду со студентом осваивать еще и профессиональные сферы специальностей факультета, знакомиться с их спецификой, знать основные направления, содержание дисциплин, предлагаемых выпускающими кафедрами. Потребности и запросы обучающегося также очень разнообразны, так как для своей будущей (предполагаемой, желаемой) профессии им необходимы различные навыки и умения. Это зависит от сферы, сектора, в которых он будет работать (экономика, право, туризм; госучреждение, частная фирма, зарубежное представительство и др.), статуса работника (служащий, администратор, руководитель), условий труда (работа с документами, с аудиторией, с клиентами, иностранными партнерами, коллегами, мобильность) и др.

Определение потребностей обучающихся является важным этапом разработки учебных программ по профессиональному французскому языку, что в дальнейшем оказывает огромное влияние на эффективность обучения, на уровень заинтересованности, мотивации студентов, их оценки учебного курса и в целом работы преподавателя. Стратегия обучения, несомненно, должна быть тесно связана с языковыми потребностями студентов, являться практико ориентированной.

Естественно, что не может быть единой учебной программы, дидактических материалов, методологии обучения профессиональному языку для всех специальностей. Каждая специальность отличается своеобразием и, без всякого сомнения, требует в той или иной форме особого, индивидуального подхода. Поэтому программа должна быть рассчитана на различные аудитории,

иметь различный контент и ориентирована на удовлетворение коммуникативных потребностей в конкретной профессиональной сфере. Задача кажется непосильной. Однако наличие уже разработанных зарубежными и отечественными специалистами методических материалов и учебников во многом облегчает эту задачу преподавателей.

За последние десятилетия создан ряд оригинальных методик по обучению языку специальностей, где не только определены лексико-семантические поля той или иной сферы деятельности, но и разработаны конкретные задания, связанные с реальными ситуациями, с которыми можно столкнуться в профессиональной среде. В данных учебниках авторы широко используют оригинальные тексты, аутентичные документы, задания направлены на решение повседневных профессиональных задач, на поиск решения.

Благодаря специализированным редакционным издательствам Foucher, Cle International, Hachette, в настоящее время можно использовать самые современные французские учебники и интерактивные учебные пособия, в которых учебный материал построен так, чтобы можно было использовать все компоненты языковой подготовки: лингвистический, социокультурный, прагматический. Большой вклад в развитие методологии обучения профессиональному французскому языку внесли также структуры, занимающиеся сертификацией знаний французского языка (подготовкой и организацией экзаменов):

- профессиональные курсы – французский язык как иностранный (FLE);
- профессиональные языковые курсы DELF-DALF;
- профессиональный французский язык для конкретных целей (FOS);
- курсы профессионального французского языка ТПП Парижа (DPF) и др.

Основная задача, которую ставят перед собой коллективы-разработчики данных учебных программ курсов – дать возможность обучающимся получить/усовершенствовать специальные знания по языкам специальностей, определить уровень владения профессиональным французским языком путем прохождения экзаменационных испытаний или тестов. Большим подспорьем в работе преподавателей являются также ресурсы интернет: аудио и видеодокументы, разработанные упражнения, задания различные виды языковой деятельности, специализированные сайты, такие как, например, CAVILAM (аудиовизуальный центр современных языков), CLFM (консорциум по изучению французского языка на основе мультимедийных средств обучения), TV5, FLE, FOS, CCIP и многие другие. Большое разнообразие имеющегося в свободном доступе учебного материала порождает проблему выбора, так количество часов, предусмотренных для профессиональной языковой подготовки строго ограничено. Поэтому разработчикам учебных программ очень важно понимать, что представляет собой профессиональный французский язык, какие аспекты, методологию он включает, какие цели и задачи ставит.

Сам термин «французский профессиональный язык» появился в области дидактики языков в 2006 году. Но это не означает, что до этого не занимались профессиональной языковой подготовкой. В разные периоды развития общества иностранный язык, ориентированный на определенную сферу деятельности, конечно же, существовал в разных формах и видах, по конкретным направлениям, включая разные цели и задачи, с применением соответствующих методов обучения:

- Научно-технический (инструментальный) французский (с начала 60-х годов), где обучение сводилось к чтению специализированных текстов, изучению терминологии. Это касалось, в первую очередь, негуманитарных наук. Инструментальный французский язык следовал «методу чтения». Он был нацелен на аудиторию студентов и исследователей.

- Французский язык специальности, который ориентирован на лексический и синтаксический отбор языковых средств, овладение технической лексикой, изучение определенных тем в рамках специальности (медицина, право, экономика и др.). Целевая аудитория – студенты и исследователи, профессионалы.

- Французский язык для специальных целей, который фокусируется на специфике аудитории и ее потребностях (стажировки, учебные курсы, написание научных статей, участие в конференциях и т. д.), где язык служит лишь средством для достижения определенной цели. Он необходим специалистам для реализации своих проектов в будущем. Именно профессиональный спрос вынуждает их изучать язык.

- Функциональный французский язык, широко используя коммуникативный метод, имеет целью приобретение обучающимися навыков общения в реальной обстановке. К разновидностям данного направления относится французский язык профессионального общения, в основе которого также коммуникативный подход, и который ставит задачу обучить коммуникативным навыкам специалистов для различных (наиболее вероятных) профессиональных ситуаций.

В настоящее время, в период активных процессов глобализации, которые затрагивают все сферы деятельности человека (взаимодействие и взаимозависимость стран, появление совместных и зарубежных предприятий, возможность выбора места жительства и работы, дистанционная работа и др.) на международном рынке труда востребованы специалисты, обладающие как лингвистическими знаниями, так и навыками межкультурного общения, которые способны с помощью иностранного языка решать не только определенные конкретные задачи в профессиональной сфере, но и заниматься своей профессией в иноязычной среде, для кого знание языка неотъемлемая часть профессиональной деятельности.

Научить будущих специалистов решать практические вопросы и проблемы, связанные с реальной ситуацией общения в рамках профессиональной деятельности – именно эта задача должна быть заложена в современных учебных программах по обучению французскому профессиональному языку, где профессиональная деятельность является целью обучения.